FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. — POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province de Quebec — District No. 145 Beauharnois — S. District No. 7 — Enumeration District / District du recenseur No. 4 — in / dans Ville Valley Jct 20 (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Dist 145 Enu 20

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Ernest Bourgie — Enumerator. / Recenseur. Jun 3 & 5

CINQUIÈM DU C.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, Household or Institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or ordinary number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de ordinaire pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	State whether married, unmarried, widowed or legally separated. / Etat civil: marié, veuf, célibataire ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in factory," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans un moulin à scie," "dans une manufacture," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à un métier ou emploi autre que l'emploi principal.	Hours of working time per week at chief occupation, if any. / Heures de travail par semaine au métier ou emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant du métier ou emploi principal.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant du métier ou emploi supplémentaire, s'il y en a.	Rate of earning per hour when employed by the hour—Cents. / Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure—Cents.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Contre accidents ou maladies.	Cost of insurance in coupon year. / Coût de l'assurance pour l'année de recouvrement.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons attending College, School or University. / Coût de l'éducation en 1910 pour les personnes fréquentant le collège, les écoles ou l'université.	Specify sex. / Filiation.	Infirm. / Infirmités.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
		Charette Raoul	Rue Lavoie	m	fils	c	avril	1896	6	Québec				Canadienne	Catholique	Fleur					Tisserand Cotton	52		55	200								oui	oui	Fr		
		" Bertha	" Lavoie	f	fille	c	nov	1898	13	Québec				Canadienne	Catholique	Fleur					Tisserand Cotton	52		55	190								oui	oui	Fr		
		" Marie Louise	" Lavoie	f	fille	c	nov	1900	11	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG											oui	oui	Fr		
		" Blanche	" Lavoie	f	fille	c	Sept	1902	9	Québec				Canadienne	Catholique							NG										10	oui	oui	Fr		
		" Germaine	" Lavoie	f	fille	c	avril	1904	7	Québec				Canadienne	Catholique							NG										10	oui	oui	Fr		
		" Hyllarion	" Lavoie	m	fils	c	Janv	1907	4	Québec				Canadienne	Catholique																						
		2 id	" Lavoie	m	fils	c	Mars	1910	1	Québec				Canadienne	Catholique																						
8	11	Bourbonnais Rose	" Lavoie	f	épouse	m	Sept	1886	14	Québec				Canadienne	Catholique																						
9	12	Cassette Alfred	" Tessier	m	chef	m	Janv	1871	40	Québec				Canadienne	Catholique	Marchand Bois			Patron																		
		Malabi Helen	" Tessier	f	Epouse	m	Sept	1871	40	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		Cassette Germaine	" Tessier	f	fille	c	Janv	1894	17	Québec				Canadienne	Catholique																						
		" Oswald	" Tessier	m	fils	c	Sept	1897	13	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		" Jean Paul	" Tessier	m	fils	c	Sept	1902	7	Québec				Canadienne	Catholique							NG															
		" Lionel	" Tessier	m	fils	c	Janvier	1905	6	Québec				Canadienne	Catholique							NG															
10	13	Beale Frank	" Lavoie	m	Chef	m	Juillet	1870	40	Angleterre	1905			Anglaise	Protestante	Secrétaire					Tisserand Cotton	52		55	600												
		Mc Intosh Chester	" Lavoie	m	Epoux	m	janvier	1888	23	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		Beale Frank	" Lavoie	m	fils	c	Fev	1911	3/12	Québec				Canadienne	Catholique							NG															
	14	Leger Balthazar	" Lavoie	m	Chef	m	Fev	1870	40	Québec				Canadienne	Catholique							NG															
		St. Onge Balthazar	" Lavoie	f	fille	c	Mai	1896	14	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
11	15	Marcotte Maggie	" Chapleau	f	Chef	m	Avril	1869	42	Québec				Canadienne	Catholique	aucun																					
		Aubin Maggie	" Chapleau	f	fille	c	Sept	1892	19	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		" Archibald	" Chapleau	m	fils	c	Oct	1895	18	Québec				Canadienne	Catholique	Cardeur					Tisserand Cotton	52		55	380												
		" Berthe	" Chapleau	f	fille	c	Dec	1896	14	Québec				Canadienne	Catholique	Fileuse					Tisserand Cotton	52		55	275												
		" Agnes	" Chapleau	f	fille	c	Oct	1897	14	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		" Antonette	" Chapleau	f	fille	c	Dec	1902	9	Québec				Canadienne	Catholique							NG															
		" Adrien	" Chapleau	m	fils	c	Oct	1904	7	Québec				Canadienne	Catholique							NG										93	2	144	10	oui	oui	Fr		
		Brisson Delphis	" Chapleau	m	gendre	c	Déc	1879	32	Québec				Canadienne	Catholique	Tisserand					Tisserand Cotton	52		55	360							96	2	144	10	oui	oui	Fr		
		" Ovila	" Chapleau	m	gendre	c	Fev	1891	20	Québec				Canadienne	Catholique	Cardeur					Tisserand Cotton	52		55	300												
		" Malvina	" Chapleau	f	épouse	c	Déc	1878	18	Québec				Canadienne	Catholique	Tisserand					Tisserand Cotton	52		55	360												
		Egrmand Josephat	" Chapleau	m	Epoux	c	avril	1888	23	Québec				Canadienne	Catholique	Tisserand					Tisserand Cotton	52		55	625							1750	7000	31					
		Jetté Romeo	" Chapleau	m	Beau-frère	c	Mai	1881	24	Québec				Canadienne	Catholique	Journalier					Général	62		55	860							1500	7000	28.80					
		Marcotte Jules	" Chapleau	m	Beau-frère	c	Mai	1882	22	Ontario				Canadienne	Catholique	Etudiant					Philosophie													10	oui	oui	Fr		
		Leduc Floide	" Chapleau	m	Beau-frère	c	Juillet	1894	15	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG													10	oui	oui	Fr & A		
		Legnde	" Chapleau	m	Beau-frère	c	Juillet	1896	15	Québec				Canadienne	Catholique																				10	oui	oui	Fr & A		
12	16	Bergevin Joseph	" Chapleau	m	Chef	m	Déc	1879	73	Québec				Canadienne	Catholique	Charretier	Jardinier		Patron		Jardinier																
		" Philippe	" Chapleau	m	fils	m	mai	1882	29	Québec				Canadienne	Catholique	apprenti					Jardinier	52		46	575				1000	7000	15					
		Nadeau Adelina	" Chapleau	f	Epse	m	Nov	1888	27	Ontario				Canadienne	Catholique	Fileuse					Tisserand Cotton	52		55	370				1000	7000	14.00					
	17	Brisson Alexandre	" Chapleau	m	Chef	m	Janv	1862	49	Québec				Canadienne	Catholique	mécanicien					mécanicien	52															
		Perras Cordelia	" Chapleau	f	Epouse	m	Oct	1860	51	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		Brisson Angelina	" Chapleau	f	fille	c	Nov	1888	22	Québec				Canadienne	Catholique	Couturière					Pelleterie	52		60	360												
		" Bertha	" Chapleau	f	fille	c	Nov	1893	18	Québec				Canadienne	Catholique	Coiffeuse					Pelleterie	52		60	260												
		" Donat	" Chapleau	m	fils	c	Mai	1897	20	Québec				Canadienne	Catholique	Barbier																					
		" Hector	" Chapleau	m	fils	c	avril	1876	16	Québec				Canadienne	Catholique	Dance Keeper					Tisserand Cotton	52		55	160												
		" Blanche	" Chapleau	f	fille	c	Sept	1877	12	Québec				Canadienne	Catholique	aucune						NG													10	oui	oui	Fr		
		" Romeo	" Chapleau	m	fils	c	avril	1901	12	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG													10	oui	oui	Fr		
		Lavergne Willie	" Chapleau	m	fils	m	Juin	1886	26	Québec				Canadienne	Catholique	Comptable					Warehouse Leg.	52		46	600				2000	7000	28.57					
		Barrette Delphine	" Chapleau	f	Epse	m	Dec	1889	22	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
13	18	Leocezne Charles	" Chapleau	m	Chef	m	Nov	1860	18	Québec				Canadienne	Catholique	Voyageur					Voyageur	52		55	1200				5000	7000	71.43					
		Dooly Helen	" Chapleau	f	Epouse	m	Oct	1870	57	Québec				Canadienne	Catholique	aucun						NG															
		Leocezne Alfred	" Chapleau	m	fils	c	Mars	1896	16	Québec				Canadienne	Catholique	Etudiant					Collège													10	oui	oui	Fr & A		

45

30.439

652.68